

# Jer

## Chapter 3

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

מֵאֵתוֹ	וְהִלְכָה	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	אִישׁ	יִשְׁלַח	תָּן	לְאִמֹר	1
kutoka-kwake	na-akaenda	mkewe	mke-wake	mtu	mtu-akimwacha	tazama	kusema	
<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H2005</a>	<a href="#">H0559</a>	
הָאָרֶץ	תַּחַנֵּף	חָבַסָהּ	הֲלוֹא	עוֹד	אֵלֶיהָ	הַיָּשׁוּב	אֲחֵר	וְהִיטָה
nchi	itachafuliwa	kabisa	je-si	tena	kwake	je-atarudi	mwingine	wa-mtu
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H2610</a>	<a href="#">H2610</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H0312</a>	<a href="#">H0376</a>
<a href="#">H1961</a>								
יְהוָה:	נֹאֵם־	אֵלַי	וְשׁוּב	רְבִים	רְעִים	זָנִית	וְאֵת־	הִיא
Yahwe	asema	kwangu	na-kurudi	wengi	wapenzi	umezini	lakini-wewe	hiyo
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>		<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H2181</a>		<a href="#">H1931</a>

“Kama mtu akimpa talaka mkewe, naye akamwacha na akaolewa na mtu mwingine, je, huyo mume aweza kumrudia tena? Je, hiyo nchi haitanajisika kabisa? Lakini umeishi kama kahaba na wapenzi wengi: je, sasa utanirudia tena?” asema Bwana.

(שְׂכָבֶתָּ)	[שְׂגַלְתָּ]	לָא	אִיפֹה	וּרְאִי	שְׂפִים	עַל־	עֵינֶיךָ	שְׂאִי־	2
umelaliwa	[ketiv]	huku	wapi	na-uangalie	vilima-vilivyo-wazi	juu-ya	macho-yako	inua	
<a href="#">H7901</a>	<a href="#">H7693</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0375</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H8205</a>			<a href="#">H5375</a>	
אָרֶץ	וְתַחַנֵּפִי	בְּמַדְבָּר	כַּעֲרָבִי	לָהֶם	יִשְׁבֶּתָּ	הַרְבִּים	עַל־		
nchi	na-uukaichafua	jangwani	kama-Mwarabu	kwao	ulikaa	njia	kando-ya		
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H2610</a>				<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H1870</a>			
					וּבְרַעְתָּךְ:	בְּזִנְיֶתְךָ			
					na-uovu-wako	kwa-uzinzi-wako			
						<a href="#">H2184</a>			

“Inua macho utazame miinuko iliyo kame na uone. Je, pana mahali ambapo hawajalala nawe? Uliketi kando ya barabara ukiwasubiri wapenzi, ukakaa kama yeye ahamahamaye jangwani. Umeinajisi nchi kwa ukahaba wako na uovu wako.

אִשָּׁה	וּמִצַּח	הִיא	לֹא	וּמִלְקוֹשׁ	רְבִבִים	וּיְמַנְעוּ	3	
mwanamke	na-paji-la-uso-wa	kuwa	haku	na-mvua-za-vuli	mvua-za-masika	na-zilizuliwa		
<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H4696</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4456</a>	<a href="#">H7241</a>	<a href="#">H4513</a>		
				הַכָּלָם:	מֵאֲנֵת־	לָךְ	תִּהְיֶה	זֹנָה
				kuaibika	ulikataa	kwako	ulikuwa	kahaba
				<a href="#">H3637</a>	<a href="#">H3985</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H2181</a>

Kwa hiyo mvua imezuiliwa, nazo mvua za vuli hazikunyeshwa. Hata hivyo, una uso usio na haya kama wa kahaba; unakataa kutahayari kwa aibu.

אָתָּה:	נְעָרִי	אֶרְפִּי	אָבִי	לִי	(קָרֵאתִי)	[קָרֵאתִי]	מֵעַתָּה	הֲלוֹא	4
wewe	ujana-wangu	rafiki-wa	baba-yangu	mimi	umeniita	[ketiv]	sasa-hivi	je-si	
			<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H3808</a>	

Je, wewe hujaniita hivi punde tu: ‘Baba yangu, rafiki yangu tangu ujana wangu,

5  
 ותעשי (דברתי) דברתי | הנח לשמר | ישמר | אם- | לעולם | הינטר | je-atakasirika  
 na-ukafanya umesema [ketiv] tazama daima ataihifadhi au milele  
[H1696](#) [H1696](#) [H2009](#) [H5331](#) [H8104](#) [H5769](#) [H5201](#)

הרעות : ותוכל : פ  
 [P] na-ukaweza maovu  
[H3201](#)

je, utakasirika siku zote? Je, ghadhabu yako itaendelea milele? Hivi ndivyo unavyozungumza, lakini unafanya maovu yote uwezayo."

6  
 אשר הראית המלך יאשיהו בימי אשר יהוה ויאמר | alichofanya je-umeona mfalme Yosia katika-siku-za kwangu Yahwe na-akasema  
[H7200](#) [H4428](#) [H2977](#) [H3117](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)  
 ואל- גבה הר כל- על- היא הלכה ישראל משבה עשתה | na-chini-ya mrefu mlima kila juu-ya yeye akienda Israeli mwenye-kuasi alichokifanya  
[H0413](#) [H1364](#) [H2022](#) [H3605](#) [H1931](#) [H1980](#) [H3478](#) [H4878](#)  
 תחת כל- עץ רענן | huko na-akazini wenye-majani mti kila chini-ya  
[H8033](#) [H2181](#) [H6086](#) [H3605](#) [H8478](#)

Wakati wa utawala wa Mfalme Yosia, Bwana aliniambia, "Umeona kile Israeli asiye mwaminifu amekifanya? Amepanda juu ya kila kilima kirefu, na chini ya kila mti uliotanda na amefanya uzinzi huko.

7  
 תשוב אל- אלה כל- את- עשותה אחרי ויאמר | atarudi kwangu yote hayo-yote haya-yote kufanya-kwake baada-ya na-nikasema  
[H7725](#) [H0413](#) [H0428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0559](#)  
 יהודה : אחותה בנודה (ותרא) | ותראה] שבה ולא- | Yuda dada-yake msaliti na-akaona [ketiv] rudi lakini-haku  
[H3063](#) [H0269](#) [H0901](#) [H7200](#) [H7200](#) [H7725](#) [H3808](#)

Mimi nilifikiri kuwa baada ya kuyafanya yote haya angelinirudia, lakini hakurudi, naye dada yake Yuda mdanganyifu aliona hili.

8  
 ישראל משבה ויאמר | Israeli mwenye-kuasi alizini ambazo sababu yote kwa-sababu-ya kwamba na-nikaona  
[H3478](#) [H4878](#) [H5003](#) [H0182](#) [H3605](#) [H7200](#)  
 בנדה יראת ולא- אלהיה כריתתיה ספר את- ואתן | msaliti ogopa lakini-haku kwake talaka-yake hati-ya hati-ya na-nikampa nilimwacha  
[H0898](#) [H3372](#) [H3808](#) [H0413](#) [H3748](#) [H0853](#) [H5414](#) [H7971](#)  
 יהודה : היא- גם- ותזן | ותלך | אחותה | Yuda  
[H1931](#) [H1571](#) [H2181](#) [H3212](#) [H0269](#) [H3063](#)

Nilimpa Israeli asiye mwaminifu hati yake ya talaka, na kumfukuza kwa ajili ya uzinzi wake wote. Hata hivyo nikaona kuwa Yuda dada yake mdanganyifu hakuogopa. Yeye pia alitoka na kufanya uzinzi.

9  
 את- ותנאף ותארץ את- ותתנף זנותה מקל והיה | na-jiwe na-akazini nchi nchi aliichafua uzinzi-wake kutokana-na-urahisi-wa na-ikawa  
[H0853](#) [H5003](#) [H0776](#) [H0853](#) [H2610](#) [H2184](#) [H1961](#)  
 העץ : ואת- האבן | mti na jiwe  
[H6086](#) [H0853](#) [H0068](#)

Kwa sababu uasherati wa Israeli haukuwa kitu kwake, Yuda aliinajisi nchi kwa kuzini na mawe na miti.

10 וְנָם־ יְהוּדָה אָחֻזָּה בְּכֹל־ זֹאת לֹא־ שָׁבָה אֵלַי בְּגֹדָה יְהוּדָה  
na-hata Yuda dada-yake msaliti kwangu rudi haku haya katika-haya-yote  
[H1571](#) [H3063](#) [H0269](#) [H0901](#) [H0413](#) [H7725](#) [H3808](#) [H2063](#) [H3605](#)

בְּכֹל־ לָבָה כִּי אִם־ בְּשֹׁקֵר נֹאֵם־ יְהוָה: פּ  
kwa-moyo-wake-wote wote bali kwa-uongo tu asema Yahwe [P]  
[H3605](#) [H5002](#) [H8267](#) [H3068](#)

Pamoja na hayo yote, Yuda dada yake mdanganyifu hakunirudia kwa moyo wake wote, bali kwa kujifanya tu," asema Bwana.

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי נְיָאֵמֶר מְשַׁבֵּה יִשְׂרָאֵל נַפְשָׁה צָדִיקָה זְרָקָה אֵלַי  
na-akasema Yahwe kwangu amejihesabia-haki nafsi-yake mwenye-kuasi Israeli  
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6663](#) [H5315](#) [H4878](#) [H3478](#) [H4878](#)

מִבְּגֵדָה יְהוּדָה: מִבְּגֵדָה  
kuliko-msaliti Yuda  
[H3063](#) [H0898](#)

Bwana akaniambia, "Israeli asiye mwaminifu ana haki kuliko Yuda mdanganyifu.

12 הֲלֹךְ וַקְרֵאתָ אֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה צְפוּנָה וְאָמַרְתָּ שׁוּבָה  
nenda na-upige-kelele maneno-haya maneno haya kaskazini na-useme rudi  
[H1980](#) [H7121](#) [H0853](#) [H1697](#) [H0428](#) [H6828](#) [H0559](#) [H7725](#)

מְשַׁבֵּה יִשְׂרָאֵל נֹאֵם־ יְהוָה לֹא־ אֶפִּיל אֲפִיל פְּנֵי בָכֶם  
mwenye-kuasi Israeli asema Yahwe sita angalia-kwa-hasira uso-wangu juu-yenu  
[H4878](#) [H3478](#) [H5002](#) [H3068](#) [H3808](#) [H5307](#) [H6440](#)

כִּי־ חָסִיד אֲנִי נֹאֵם־ יְהוָה לֹא אֶטּוֹר לְעוֹלָם:  
kwa-sababu mwenye-huruma mimi asema Yahwe sita kasirika milele  
[H2623](#) [H0589](#) [H5002](#) [H3068](#) [H3808](#) [H5201](#) [H5769](#)

Nenda, ukatangaze ujumbe huu kuelekea kaskazini: "‘Rudi, Israeli usiye mwaminifu,’ asema Bwana, ‘sitakutazama tena kwa uso uliokunjamana, kwa kuwa mimi ni mwenye huruma,’ asema Bwana, ‘Sitashika hasira yangu milele.

13 אָךְ דְּעִי עֲוֹנֶךָ כִּי בִיהוּה אֱלֹהֶיךָ פְּשַׁעַת וַתִּפְזְרִי  
tu ukubali hatia-yako kwamba dhidi-ya-Yahwe Mungu-wako umeasi na-ukatawanya  
[H0389](#) [H3045](#) [H5771](#) [H3068](#) [H0430](#) [H6586](#) [H6340](#)

אֶת־ דְּרָכֶיךָ לְזָרִים תַּחַת כָּל־ עֵץ רַעְנָן וּבְקוֹלֵי לֹא־  
njia-zako kwa-wageni chini-ya kila mti wenye-majani na-sauti-yangu hamu  
[H0853](#) [H1870](#) [H8478](#) [H3605](#) [H6086](#)

שְׁמַעְתָּם נֹאֵם־ יְהוָה: שְׁמַעְתָּם  
sikiliza asema Yahwe  
[H8085](#) [H5002](#) [H3068](#)

Ungama dhambi zako tu: kwamba umemwasi Bwana Mungu wako, umetapanya wema wako kwa miungu ya kigeni chini ya kila mti unaotanda, nawe hukunitii mimi," asema Bwana.

14 שׁוּבוּ בָנִים שׁוֹבְבִים נֹאֵם־ יְהוָה כִּי אֲנֹכִי בְּעֵלְתֵי בָכֶם  
rudini watoto waasi asema Yahwe kwa-sababu mimi ni-bwana-wenu juu-yenu  
[H7725](#) [H7726](#) [H5002](#) [H3068](#) [H0595](#) [H1166](#)

וּלְקַחְתִּי אֶתְכֶם אֶתְךָ מֵעִיר וּשְׁנִים מִמְּשַׁפְּחָה וְהִבֵּאתִי אֶתְכֶם  
na-nitawachukua ninyi mmoja kutoka-mji na-wawili kutoka-ukoo na-nitawaleta ninyi  
[H3947](#) [H0853](#) [H0259](#) [H8147](#) [H4940](#) [H0935](#) [H0853](#)

צִיּוֹן: צִיּוֹן  
Sayuni  
[H6726](#)

“Rudini, enyi watu msio waaminifu, kwa kuwa mimi ni mume wenu,” asema Bwana. “Nitawachagua ninyi, mmoja kutoka kwenye mji, na wawili kutoka kwenye ukoo, nami nitawaleta Sayuni.

רָעָה	אֲתֶכֶם	וְרַעוּ	כְּלָבִי	רָעִים	לָכֶם	וְנִתְּוִי	15
maarifa	ninyi	na-watawalisha	kama-moyo-wangu	wachungaji	ninyi	na-nitawapa	
<a href="#">H1844</a>	<a href="#">H0853</a>					<a href="#">H5414</a>	

וְהִשְׁכִּילִי:  
na-ufahamu

Kisha nitawapeni wachungaji wanipendezao moyo wangu, ambao watawaongoza kwa maarifa na ufahamu.

יְהוָה	נֹאֵם־	הַהִמָּה	בַּיָּמִים	בְּאֶרֶץ	וּפְרִיָתָם	תִּרְבּוּ	כִּי	וְהָיָה	16
Yahwe	asema	zile	katika-siku	katika-nchi	na-mkazae	zidisha	mtakapo	na-itakuwa	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H6509</a>			<a href="#">H1961</a>	

לֵב	עַל־	יֵשְׁלָה	וְלֹא	יְהוָה	בְּרִית־	אָרוֹן	עוֹד	נֹאמְרוּ	לֹא־
moyo	juu-ya	kuja-moyoni	wala-hawata	Yahwe	agano-la	sanduku-la	tena	sema	hawata
		<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H0727</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3808</a>

עוֹד:	יַעֲשֶׂה	וְלֹא	יִפְקְדוּ	וְלֹא	בּוֹ	יִזְכְּרוּ־	וְלֹא
tena	tengenezwa	wala-halita	likosa	wala-hawata	hilo	likumbuka	wala-hawata
<a href="#">H5750</a>		<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H2142</a>	<a href="#">H3808</a>

Katika siku hizo, idadi yenu itakapokuwa imeongezeka sana katika nchi, watu hawatasema tena, ‘Sanduku la Agano la Bwana,’” asema Bwana. “Halitaingia tena kwenye mawazo yao wala kukumbukwa, hawatalihitaji wala halitatengenezwa jingine.

אֵלֶיהָ	וְנִקְוִי	יְהוָה	כִּסֵּא	לִירוּשָׁלַם	יִקְרְאוּ	הֵהִיא	בְּעֵת	17
kwake	na-yatakusanyika	Yahwe	kiti-cha-enzi-cha	Yerusalemu	wataiita	ule	wakati-ule	
<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3678</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6256</a>	

אֲחֵרֵי	עוֹד	וְלִכְנֵי	וְלֹא־	לִירוּשָׁלַם	יְהוָה	לְשֵׁם	תְּגוּיִם	כָּל־
nyuma-ya	tena	fuata	na-hawata	huko-Yerusalemu	Yahwe	kwa-jina-la	yote	mataifa-yote
	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8034</a>		<a href="#">H3605</a>

ס	הָרַע:	לָכֶם	שְׂרָרוֹת
[S]	mbaya	moyo-wao	ukaidi-wa
			<a href="#">H8307</a>

Wakati huo, wataita Yerusalemu kuwa Kiti cha Enzi cha Bwana, nayo mataifa yote watakusanyika Yerusalemu kuliheshimu jina la Bwana. Hawatafuata tena ukaidi wa mioyo yao miovu.

יִשְׂרָאֵל	בַּיִת	עַל־	יְהוּדָה	בַּיִת־	יֵלְכוּ	הַהִמָּה	בַּיָּמִים	18
Israeli	nyumba-ya	pamoja-na	Yuda	nyumba-ya	yataenda	zile	katika-siku	
<a href="#">H3478</a>			<a href="#">H3063</a>		<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3117</a>	

אֵת־	הִנְחִלְתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	עַל־	צְפוֹן	מֵאֶרֶץ	יַחְדָּו	וְיָבֵאוּ
baba-zenu	niliwapa	ambayo	nchi	kwenye	kaskazini	kutoka-nchi-ya	pamoja	na-watakuja
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5157</a>		<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H6828</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H0935</a>

אֲבוֹתֵיכֶם:  
urithi  
[H0001](#)

Katika siku hizo, nyumba ya Yuda itaungana na nyumba ya Israeli, wao kwa pamoja watakuja kutoka nchi ya kaskazini hadi nchi niliyowapa baba zenu kama urithi.

אָרֶץ nchi <a href="#">H0776</a>	לָךְ wewe <a href="#">H5414</a>	וְאֶתְּךָ na-kukupu <a href="#">H5414</a>	בְּכֹנִים miongoni-mwa-wana <a href="#">H7896</a>	אֲשִׁיתֶךָ nitakuweka <a href="#">H7896</a>	אֵיךְ jinsi-gani <a href="#">H0559</a>	אָמַרְתִּי nilisema <a href="#">H0559</a>	וְאָנֹכִי na-mimi <a href="#">H0595</a>
[תְּקַרְאוּ-] [ktiv] <a href="#">H7121</a>	אָבִי baba-yangu <a href="#">H0001</a>	וְאָמַר na-nikasema <a href="#">H0559</a>	גֹּוִים mataifa <a href="#">H0559</a>	צְבָאוֹת majeshi-ya <a href="#">H0559</a>	צָבִי uzuri-wa <a href="#">H5159</a>	נְחִלָּת urithi <a href="#">H5159</a>	חֲמֻדָּה yenye-kupendeza <a href="#">H5159</a>
		(תְּשׁוּבִי): geuka <a href="#">H7725</a>	[תְּשׁוּבוֹן] [ktiv] <a href="#">H7725</a>	לֹא huta <a href="#">H3808</a>	וּמֵאַחֲרַי na-kutoka-nyuma-yangu <a href="#">H7121</a>	לִי mimi <a href="#">H7121</a>	(תְּקַרְאֵי-) utaniita <a href="#">H7121</a>

“Mimi mwenyewe nilisema, “Tazama jinsi nitakavyowatunza kwa furaha kama wana na kuwapa nchi nzuri, urithi ulio mzuri kuliko wa taifa jingine lolote.’ Nilidhani mngeniita ‘Baba,’ na msingegeuka, mkaacha kunifuata.

יִשְׂרָאֵל Israeli <a href="#">H3478</a>	בֵּית nyumba-ya <a href="#">H3478</a>	כִּי mimi <a href="#">H0898</a>	בְּנִדְתֶם mmenisaliti <a href="#">H0898</a>	כֵּן hivyo <a href="#">H0898</a>	מְרַעָה mume-wake <a href="#">H7453</a>	אִשָּׁה mke <a href="#">H0802</a>	בְּנִדְהָ amemsaliti <a href="#">H0898</a>	אָכֹן hakika <a href="#">H0403</a>	20
							יְהוָה: Yahwe <a href="#">H3068</a>	נְאֻם asema <a href="#">H5002</a>	

Lakini kama mwanamke asiye mwaminifu kwa mumewe, vivyo hivyo mmekosa uaminifu kwangu pia, ee nyumba ya Israeli,” asema Bwana.

כִּי kwa-sababu <a href="#">H3478</a>	יִשְׂרָאֵל Israeli <a href="#">H3478</a>	בְּנֵי wana-wa <a href="#">H8469</a>	תַּחֲנוּנֵי maombi-ya <a href="#">H8469</a>	כִּלְיוֹ kilio <a href="#">H1065</a>	נִשְׁמָע inasikika <a href="#">H8085</a>	שְׁפִימִים vilima-vilivyo-wazi <a href="#">H8205</a>	עַל- juu-ya <a href="#">H8205</a>	קוֹל sauti <a href="#">H8205</a>	21
			אֱלֹהֵיהֶם: Mungu-wao <a href="#">H0430</a>	יְהוָה Yahwe <a href="#">H3068</a>	אֶת- Yahwe <a href="#">H0853</a>	שָׂכְחוּ wamemsahau <a href="#">H7911</a>	הֲרָכֶם zao <a href="#">H1870</a>	אֶת- njia-zao <a href="#">H0853</a>	הָעוֹן wamepotoa <a href="#">H0853</a>

Kilio kinasikika juu ya miinuko iliyo kame, kulia na kuomboleza kwa watu wa Israeli, kwa sababu wamepotoka katika njia zao na wamemsahau Bwana Mungu wao.

כִּי kwa-sababu <a href="#">H0857</a>	לְךָ kwako <a href="#">H0857</a>	אֶתְּנוּ tumekuja <a href="#">H0857</a>	הִנְנוּ tazama-sisi <a href="#">H2009</a>	מְשׁוֹבְתֵיכֶם uasi-wenu <a href="#">H4878</a>	אֲרָפָה nitaponya <a href="#">H7495</a>	שׁוֹבְכִים waasi <a href="#">H7726</a>	בְּנִים watoto <a href="#">H7725</a>	שׁוּבוּ rudini <a href="#">H7725</a>	22
							אֱלֹהֵינוּ: Mungu-wetu <a href="#">H0430</a>	יְהוָה Yahwe <a href="#">H3068</a>	אֶתָּה wewe <a href="#">H3068</a>

“Rudini, enyi watu msio waaminifu, nami nitawaponya ukengeufu wenu.” “Naam, tutakuja kwako, kwa maana wewe ni Bwana Mungu wetu.

אֱלֹהֵינוּ Mungu-wetu <a href="#">H0430</a>	בֵּיתָה katika-Yahwe <a href="#">H3068</a>	אָכֹן hakika <a href="#">H0403</a>	הַרִים milimani <a href="#">H2022</a>	הַמֶּזֶן kelele-za <a href="#">H1389</a>	מִנְבָּעוֹת kutoka-vilimani <a href="#">H1389</a>	לְשֹׁקֵר kwa-uongo <a href="#">H8267</a>	אָכֹן hakika <a href="#">H0403</a>	23
						יִשְׂרָאֵל: Israeli <a href="#">H3478</a>	תְּשׁוּבָה wokovu-wa <a href="#">H8668</a>	

Hakika zile ghasia za kuabudu sanamu kwenye vilima na milimani ni udanganyifu; hakika katika Bwana, Mungu wetu, uko wokovu wa Israeli.

24 זאנאם אַת־ מנעורינו אבותינו יגיע אַת־ אַכְלָה וְהַבִּשְׁת׃  
 zao kondoo-zao tangu-ujana-wetu baba-zetu kazi kazi-ya imekula na-aibu  
[H6629](#) [H0853](#) [H0001](#) [H3018](#) [H0853](#) [H0398](#) [H1322](#)

בנותיהם: וְאֵת־ בְּנֵיהֶם אַת־ בְּקֹרֶם וְאֵת־  
 zao na-binti-zao wao wana-wao zao na-ng'ombe-zao  
[H1323](#) [H0853](#) [H0853](#) [H1241](#) [H0853](#)

Tangu ujana wetu miungu ya aibu imeyala matunda ya kazi za baba zetu: makundi yao ya kondoo na ng'ombe, wana wao na binti zao.

25 לִיהוָה כִּי כָל־מַתְנֵנִי וְתִכְסְּנֵנִי בְּבִשְׁתֵּנוֹ בְּשִׁכְבִּי  
 dhidi-ya-Yahwe kwa-sababu fedheha-yetu na-itufunike katika-aibu-yetu tulale  
[H3068](#) [H3639](#) [H3680](#) [H1322](#) [H7901](#)

הִזָּה הַיּוֹם וְעַד־ מנעורינו וַאֲבוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ חָטְאָנוּ אֱלֹהֵינוּ  
 hii leo na-hadi tangu-ujana-wetu na-baba-zetu sisi tumetenda-dhambi Mungu-wetu  
[H2088](#) [H3117](#) [H5704](#) [H0001](#) [H0587](#) [H2398](#) [H0430](#)

ס אֱלֹהֵינוּ: יְהוָה בְּקוֹל שְׁמֵעֵנוּ וְלֹא  
 [S] Mungu-wetu Yahwe sauti-ya sikia na-hatuku  
[H0430](#) [H3068](#) [H8085](#) [H3808](#)

Sisi na tulale chini katika aibu yetu, na fedheha yetu itufunike. Tumetenda dhambi dhidi ya Bwana Mungu wetu, sisi na mababa zetu; tangu ujana wetu hadi leo hatukumtii Bwana Mungu wetu."